

Cours N°3:

Texte : Les découvertes de F. de SAUSSURE

de Saussure, le " signe linguistique " (ou bien ce que nous appelons le mot) est formé de deux faces, comme les deux faces d'une pièce de monnaie :

* Le signifiant est la " forme phonique " (le son) du mot prononcé ;

* le signifié est " l'image " (le concept) du mot que nous avons dans la tête au moment où nous l'entendons.

Ainsi le signe " cheval " est formé du signifiant 'cheval ' et du concept cheval (la représentation du mot que nous avons dans l'esprit).

Pour DE SAUSSURE, signifiant et signifié sont inséparables. Il n'y a pas de signifié sans signifiant (tous les concepts peuvent être représentés par des mots ?) et pas de signifiants sans signifiés (tous les sons veulent dire quelque chose).

"La langue est une convention..."Il n'y a pas de raison d'appeler un cheval à l'aide du signifiant 'cheval' ; la preuve est que les autres peuples l'appellent autrement : 'caballo', 'pferd', 'horse'...

Et c'est parce que le rapport signifiant/signifié est arbitraire qu'il n'y a pas de raison de le changer.

Activité 01 : Trouvez l'équivalent en langue arabe des mots suivants.

signe linguistique		forme phonique	
Le signifiant		l'image	
le signifié		mot prononcé	
La langue		une convention	
le rapport signifiant/signifié		arbitraire	

Activité 02 : Compréhension

1- Quelles sont les deux faces du signe linguistique ?

2- Y'a-t-il de raison d'appeler les choses par leurs appellations ?

Activité 03 : Traduisez en arabe ce qui suit :

* Le signifiant est la " forme phonique " (le son) du mot prononcé;

* le signifié est " l'image " (le concept) du mot que nous avons dans la tête au moment où nous l'entendons.